



Matthew Rodriguez
Secretary for
Environmental Protection



Department of Toxic Substances Control

Barbara A. Lee, Director
1001 "I" Street
P.O. Box 806
Sacramento, California 95812-0806



Edmund G. Brown Jr.
Governor

15 de diciembre del 2016

A: Todos los interesados

Asunto: Aviso de Disponibilidad de un Borrador de Informe de Impacto Ambiental (EIR) para el Borrador del Plan de Acción Remedial (Limpieza), Propiedades Residenciales dentro del Área de Investigación Preliminar alrededor de Exide (REVISION)

Como Agencia Líder bajo la Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA)¹ y Directrices Asociadas², el Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) notifica que ha publicado un Borrador de Impacto Ambiental (EIR) para evaluar la potencial de efectos ambientales asociados con la implementación del Borrador del Plan de Acción Correctiva (Limpieza), Propiedades Residenciales dentro del Área de Investigación Preliminar alrededor de Exide (Proyecto).

Ubicación del Proyecto: El Área de Investigación Preliminar (PIA) se define como un área de forma irregular de aproximadamente 1.7 millas alrededor de la antigua Instalación de Exide Technologies (Exide), ubicada en Vernon, CA. El PIA incluye partes de las ciudades de Bell, Commerce, Huntington Park, Los Ángeles (vecindario de Boyle Heights), Maywood, y Vernon y el Condado de Los Ángeles (vecindario del Este de Los Ángeles).

Descripción del Proyecto: En cumplimiento con CEQA, DTSC debe evaluar si el Plan de Limpieza puede tener algún efecto adverso significativo sobre la salud humana y/o el medio ambiente. En respuesta, DTSC preparó el borrador del EIR, que identifica impactos potencialmente significativos relacionados con la calidad del aire, y el ruido. Los impactos relacionados con las emisiones de gases de efecto invernadero aunque son potencialmente significativos, puede ser reducidos hasta un nivel menos-de-significante.

El Borrador del Plan de Limpieza describe las acciones propuestas por DTSC para tratar el suelo impactado con plomo en propiedades residenciales, escuelas, parques y guarderías ubicadas dentro del PIA, donde los niveles de plomo son más altos y el potencial de exposición mayor. El PIA, separada de la instalación de Exide, se incluye en la lista "Cortese" de conformidad con la Sección 65962.5 del Código de Gobierno de California. Se prevé que aproximadamente 2,500 propiedades que representan el mayor riesgo de exposición al plomo a poblaciones sensibles se limpiarían;

¹ Cal. Pub. Resources Code § 21000 et seq

¹ Cal. Code of Regs., título 14, § 15000 et seq

¹ Accedido por medio de http://www.dtsc.ca.gov/SiteCleanup/Cortese_List.cfm

DTSC se ha comprometido a limpiar 2.500 propiedades dentro de un período de dos años, una vez que el Proyecto sea aprobado y las actividades de limpieza comiencen. La limpieza probablemente ocurriría a un rango de entre 25 y 70 propiedades en cualquier semana (1), con un promedio de 50 por semana. Aunque el financiamiento solo está identificado y disponible para la limpieza de aproximadamente 2.500 propiedades, el borrador de EIR analiza la limpieza de hasta 3.500 propiedades en el primer año y 10.000 propiedades durante cuatro (4) años dentro de la PIA. Este análisis conservador se realizó por dos razones: (1) para proporcionar un análisis conservador del peor de los casos de los impactos de la implementación del Proyecto, y (2) permitir que el DTSC utilice el análisis en este documento para apoyar posibles limpiezas futuras. La limpieza de estas propiedades adicionales ocurriría si el financiamiento estuviera disponible y las investigaciones en curso determinaran que las propiedades necesitan ser limpiadas. Consistente con estas suposiciones conservadoras, el Proyecto se describe a lo largo del borrador EIR en taquigrafía de la siguiente manera:

Se prevé que el Proyecto resultará en la limpieza de aproximadamente 50 a 70 propiedades por semana, resultando en aproximadamente 2.500 limpiezas dentro de un (1) año. Se anticipa que hasta 3.500 propiedades sensibles al uso de la tierra podrían ser limpiadas en el primer año y hasta 10.000 pudieran ser limpiadas para el 2021 si se identifica suficiente financiamiento y las investigaciones en curso determinan que las propiedades necesitan ser limpiadas

El Borrador del Plan de Limpieza también está disponible para su revisión conjuntamente con el borrador del EIR.

Disponibilidad: El Borrador del EIR está disponible para su revisión en los siguientes lugares:

Resurrection Church Office 3324 E. Opal St. Los Angeles, CA 90023	Robert Louis Stevenson Branch Library 803 Spence St. Los Angeles, CA 90023	Commerce Public Library Rosewood Library 5655 Jillson St. Commerce, CA 90040	Anthony Quinn Library 3965 Cesar Chavez Ave. Los Angeles, CA 90063
Maywood Cesar Chavez Library 4323 Slauson Ave. Maywood, CA 90270	Huntington Park Library 6518 Miles Ave. Huntington Park, CA 90255	City Terrace Library 4025 E City Terrace Dr. Los Angeles, CA 90063	Bell Library 4411 E. Gage Ave Bell, CA, 90201.
City of Vernon 4305 S. Santa Fe Ave. Vernon, CA 90058	DTSC Chatsworth Regional Office 9211 Oakdale Ave. Los Angeles CA 91311	DTSC Cypress Regional Office 5796 Corporate Ave. Cypress, CA 90630	DTSC Sacramento Regional Office 8800 Cal Center Drive Sacramento, CA 95826

El borrador del EIR también está disponible en el sitio web de DTSC:
<http://www.dtsc.ca.gov/HazardousWaste/Projects/UpdateExideSuspension.cfm>

El expediente administrativo completo está disponible de 8:00 a.m. a 5:00 p.m en la oficina Regional de Sacramento de DTSC, de lunes a viernes, excepto días feriados del estado. Todos los datos presentados por Exide están disponibles como parte del expediente administrativo.

Department of Toxic Substances Control
8800 Cal Center Drive
Sacramento, CA 95826

Por favor llame al (916) 255-3758 o envíe un correo electrónico a pubreqact@dtsc.ca.gov para hacer los arreglos necesarios para ver y/o copiar todo o cualquier parte del expediente administrativo.

Reuniones Públicas: DTSC llevará a cabo tres reuniones públicas como se enumera a continuación. Todas las partes interesadas están invitadas a asistir y aprender más sobre el plan de limpieza propuesto y expresar sus comentarios. Un taquimecanógrafo judicial estará presente para registrar cualquier comentario oral proporcionado durante una reunión. Se establecerán límites razonables para el tiempo permitido para comentarios orales. Se pondrá a disposición del público una transcripción escrita de los comentarios orales proporcionados durante cada reunión. Las reuniones se realizarán en inglés con traducción al español simultánea.

AUDIENCIAS PÚBLICAS			
Comunidad	Fecha	Hora	Ubicación
East Los Angeles	Miércoles, 11 de enero de 2017	6:00–9:00 pm	Our Lady of Victory Church 1316 S Herbert Avenue Los Angeles, CA 90023
Maywood	Jueves, 19 de enero de 2017	6:00–9:00 pm	Maywood City Council Chambers 4319 East Slauson Avenue Maywood, CA 90270
Boyle Heights	Sábado, 28 de enero de 2017	9:00 am–12:00 pm	Resurrection Church 3324 Opal Street Los Angeles, CA 90023

Comentarios: El periodo de comentarios públicos se extiende desde el 15 de diciembre del 2016 hasta el 31 de enero del 2017. Los comentarios por escrito serán aceptados por correo electrónico hasta las 5:00 p.m. del 31 de enero de 2017 y por correo si se tienen el matasellos para el 31 de enero de 2017. Los comentarios escritos no presentados durante una reunión pública deben ser enviados a:

Hortensia Muniz
DTSC - Exide
8800 Cal Center Drive
Sacramento, CA 95826
hmuniz@dtsc.ca.gov

Para más información, por favor contacte a:

Hortensia Muniz
DTSC Project Manager
8800 Cal Center Drive

Michelle Banks-Ordone
DTSC Public Participation
9211 Oakdale Avenue

Aviso de Disponibilidad
15 de diciembre de 2016
Página 4

Sacramento, CA 95826
(916) 255-6632
hmuniz@dtsc.ca.gov

Chatsworth, CA 91311
(818) 717-6553
Michelle.Banks-Ordone@dtsc.ca.gov

Atentamente,

Hortensia Muniz
Exide Cleanup Branch
Departamento de Control de Sustancias Tóxicas

Cc: Barbara A. Lee, Directora
Departamento de Control de Sustancias Tóxicas

Scott Morgan, Director
Centro de Información del Estado
Oficina de Planificación e Investigación del Gobernador